

# 4 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Senra**

*Tako party. A banquet of octopus.*

**[00:05] Senra**

*Many gather to toast to  
the mesmerizing red tentacles.*

**SIGN** Days of Urashimasakatasen

**[01:10] Shiam**

Hey, where's Senra?

**[01:11] Urata**

I heard he's already in the club room.

**[01:14] Sakata**

Is that pollen?

**[01:15] Sakata**

My nose is itchy.

**[01:17] Shima**

Dude, there's smoke coming  
out of the club room!

**[01:20] Urata**

Is that a fire?!

**[01:21] Urata**

Wait, Senra's still inside!

**[01:23] Urata**

Are you okay?!

**[01:25] Urata**

There's so much smoke!

**[01:26] Sakata**

Although...

**[01:28] Sakata**

It smells so good!

**[01:29] Senra**

Welcome!

**[01:30] Urata**

Takoyaki?!

**[01:32] Urata**

So...

**[01:32] Senra**

I brought a takoyaki kit from home.

**[01:35] Sakata**

It looks so good.

**[01:35] Urata**

No one said you could bring that in here...

**[01:38] Senra**

We're having a tako party today  
to get to know each other better.

**[01:42] Urata**

Is that the thing I've heard party people do?

**[01:44] Senra**

I've always wanted to try it with you guys.

**[01:46] Senra**

Tell me what you think of my takoyaki.

**[01:48] Urata**

Thank you!

**[01:51] Sakata**

This texture...

**[01:52] Sakata**

It's firm...

**[01:53] Sakata**

Wait, it's not octopus, it's squid!

**[01:55] Urata**

It's a tako party, and  
the filling isn't octopus.

**[01:57] Senra**

That's right.

**[01:58] Senra**

These aren't just ordinary takoyaki...  
They're dark takoyaki!

**[02:00] Sakata**

Dark takoyaki, you say?!

**[02:02] Senra**

Yeah.

**[02:02] Senra**

There's octopus in only one of them.

**[02:04] Shima**

That's not actually takoyaki, then!

**[02:06] Senra**

Let the dark games begin.

**[02:09] Sakata**

Only one of us will have the winning dish.

**[02:12] Shima**

I don't want to lose!

**[02:14] Urata**

I'm going to get the proper takoyaki.

**[02:16] Senra**

You're all so serious.

**[02:17] Senra**

I don't know which one's  
the right one, either.

**[02:19] Senra**

So I'll have to choose carefully, myself.

**[02:21] Sakata**

*The scent...*

**[02:22] Sakata**

*Man, it smells so good.*

**[02:24] Sakata**

*But I have no idea.*

**[02:25] Shima**

*They don't look any different, either.*

**[02:27] Urata**

*Which means there's only a right  
answer and a wrong answer.*

**[02:30] Sakata**

*Obviously.*

**[02:31] Urata**

*Wait, you can read my mind?!*

**[02:33] Urata**

*Can you hear me?*

**[02:34] Urata**

*I'm speaking to your mind right now.*

**[02:37] Shima**

*Shut up!*

**[02:38] Shima**

*I'm trying to choose right now.*

**[02:40] Urata**

*Was my mind leaking this whole time?!*

**[02:42] Sakata**

*Dammit, which one should I choose?*

**[02:44] Sakata**

*Hang on, you all heard what  
I was thinking this whole time?*

**[02:47] Sakata**

*Have you all been acting  
like you never noticed?!*

**[02:50] Senra**

*Everyone's taking this so seriously.*

**[02:52] Senra**

*There's actually only one miss.  
The rest are all delicious octopus.*

**[02:56] Urata**

All right, this is the one!

**[02:58] Urata**

Yum! I win!

**[03:01] Sakata**

Wait, mine's takoyaki, too.

**[03:03] Shima**

No way! Mine, too.

**[03:04] Shima**

Which means...

**[03:06] Urata**

What's in the losing one?

**[03:08] Senra**

Mint gum.

**[03:10] Senra**

Cheers!

**[03:11] Senra**

Looks like we've gotten closer now.

**[03:14] Sakata**

Why don't we take a picture together?

**[03:16] Urata**

Nice.

**[03:16] Urata**

Let's use mine, then.

**[03:18] Senra**

How do you want to pose?

**[03:19] Shima**

How about with cheekfuls of takoyaki?

**[03:21] Urata**

What kind of weird group photo is that?

**[03:24] Urata**

All right, it's ready.

**[03:26] Urata**

Ten, nine...

**[03:27] Sakata**

Eight...

**[03:28] Shima**

Seven...

**[03:29] Senra**

Six...

**[03:30] Urata**

Five... Ack!

**[03:31] Sakata**

Are you all right?

**[03:33] Sakata**

Hot!

**[03:33] Sakata**

Watch it!

**[03:35] Senra**

Hey, this one's half-done.

**[03:37] Senra**

*The Transfer Student Club,  
which got to know each other better*

**[03:41] ---**

*through the tako party,  
will continue their feast.*

**[03:44] Senra**

*To be continued!*

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:36:09 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:36:09 UTC by whimsee